



**МИНЗДРАВ РОССИИ**  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего  
образования «Южно-Уральский  
государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения  
Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО ЮУГМУ Минздрава России)  
кафедра иностранных языков с курсом  
латинского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной, внеучебной и  
исследовательской работе

Рассохина Л.М.

2016 г.



### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

уровень высшего образования  
(специалитет)

Дисциплина – Иностранный язык (немецкий)

Специальность – 33.05.01 Фармация

Форма обучения: очная Курс I, II семестр I, II, III, IV

Практические занятия 216 часов

Самостоятельная внеаудиторная работа: 108 часов


Экзамен 36 часов

ВСЕГО: 360 часов, 10 з.е.

Разработчик программы  Н.Л.Бушталлер


Заведующий учебной частью кафедры  Л.А. Наумченко

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры 19.09.2016 протокол №3

Заведующий кафедрой  Л.Г.Брюховская

### СОГЛАСОВАНО

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки  Н.В.Майорова

Начальник методического отдела  В.Б.Патрушева

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании цикловой методической комиссии гуманитарных, социально-экономических, естественнонаучных дисциплин 22.09.2016 протокол №5

Председатель ЦМК  Л.Г.Брюховская

Начальник УМУ  О.А.Шумакова

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

### **Сведения о переутверждении рабочей программы**

Рабочая программа переутверждена на 20\_\_ / \_\_ учебный год на заседании кафедры  
протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ № \_\_\_\_\_  
с изменениями/без изменений протокол изменений на 20\_\_ / \_\_ учебный год  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ (Л.Г. Брюховская)

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. НОРМАТИВНАЯ БАЗА.....	4
2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЁ МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЧАСАХ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5.1 Практические занятия.....	6
5.2 Самостоятельная внеаудиторная работа.....	7
6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	8
7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	8
8. РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ».....	9
9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	9
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА.....	9

## 1 НОРМАТИВНАЯ БАЗА

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 33.05.01 Фармация, утвержденный приказом № 1181 Минобрнауки России от 11.08.2016г.

СМК П 04 Положение «О рабочей программе дисциплины».

## 2 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части учебного плана образовательной программы по специальности 33.05.01 Фармация

**Цель** освоения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий) состоит в формировании иноязычной коммуникативной компетенции будущего провизора, позволяющей пользоваться немецким языком как средством познавательной, профессионально ориентированной деятельности и межкультурного общения.

### **Задачи дисциплины:**

- Сформировать лингвистические умения и навыки, обеспечивающие иноязычную речевую деятельность (чтение, аудирование, говорение, письмо);
- Подготовить обучающегося к участию в общении профессионального и социокультурного характера;
- Повысить общий культурный уровень обучающегося на основе совершенствования умений речевого общения и изучения культурных реалий стран изучаемого языка.

## 3 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» направлено на формирование и совершенствование у обучающихся следующих общекультурных и общепрофессиональных компетенций:

**ОК- 5-** готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала;

### **Знать:**

- способы поиска нужной информации на иностранном языке;

### **Уметь:**

- пользоваться учебной, научной, научно- популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности
- фиксировать необходимую информацию из прочитанного/ увиденного/прослушанного на иностранном языке;
- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.
- понимать устную и письменную речь в объеме наиболее частотных общеупотребительных единиц

### **Владеть:**

- навыками выбора правильного значения слов по словарю;
- навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;

- навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;
- навыками адекватного перевода с немецкого на русский язык

**ОПК -2-** готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

**Знать:**

- фонетические, лексические и грамматические особенности системы изучаемого иностранного языка (в сопоставлении с родным языком);
- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;
- основную медицинскую терминологию на иностранном языке;
- теорию перевода профессионально ориентированного и научного текста;
- социокультурные нормы делового общения, а также правила речевого этикета, позволяющие провизору эффективно использовать иностранный язык как средство общения;

**Уметь:**

- читать, понимать и переводить оригинальную иноязычную литературу по специальности с использованием основных видов чтения – изучающего, ознакомительного, просмотрового и поискового;
- извлекать необходимую информацию из прочитанного на немецком языке текста;
- пользоваться общими и специальными словарями;
- вести общение профессионального характера в объеме, предусмотренном данной программой;
- понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объеме, предусмотренном данной программой;

**Владеть:**

- навыками чтения адаптированной литературы и несложных аутентичных текстов;
- навыками ознакомительного и изучающего чтения;
- навыками монологической и диалогической речи;
- лексическими навыками: объем лексического материала 4000 единиц, из них 1500 - продуктивно;
- фонетическими, навыками в пределах изучаемого языкового материала.

#### 4 ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЧАСАХ

Таблица 1 - Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем (в часах) - всего
Аудиторные занятия (всего)	216
Практические занятия	216
Самостоятельная внеаудиторная работа (всего)	108
Экзамен(в том числе 33 - подготовка к экзамену)	36
Итого (часы, з.е.)	360/10

#### 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Практические занятия - количество часов 216

Таблица № 2 - Тематика и объем практических занятий

№	Тема занятия	Количество часов
1	Южно-Уральский Государственный медицинский университет. Порядок слов в немецком вопросительном предложении	4
2	Южно-Уральский Государственный медицинский университет. Известные ученые ЮУГМУ. Имя числительное	4
3	Южно-Уральский Государственный медицинский университет. Я – студент медицинского университета. Система времен глагола в немецком языке	4
4	Периодическая система элементов Д.И. Менделеева. Отделяемые и неотделяемые глагольные приставки	4
5 - 7	Неорганическая химия. Сложносочиненное предложение	12
8 - 16	Практика перевода медицинских, фармацевтических текстов	36
17 - 18	Обзорное занятие	8
19 - 22	Органическая химия (Предмет органической химии). Отрицание. Имперфект (претеритум). Перфект. Плюсквамперфект. Футурум	12
23 - 24	В аптеке. Модальные глаголы	6
25 - 32	Практика перевода медицинских, фармацевтических текстов	24
33 - 34	Обзорное занятие	6
35	В аптеке. Лекарство. Неопределенно-личное местоимение man. Образование неопределенно-личных предложений	3
36 - 38	Формы лекарственных препаратов. Пассивный залог	9
39 - 42	Фармакология. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение	12
43 - 44	Медикаменты. Продажа медикаментов в Германии. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение	6
45 - 49	Теория и практика перевода фармацевтических статей	15
50	Обзорное занятие. Контроль итогового лексического минимума	3
51 - 52	Инструкция по применению медицинского препарата. Его структура.	6

	Показания. Противопоказания. Пассивный залог	
53 - 55	Инструкция по применению. Дозировка. Побочные действия. Пассивный залог	9
56	Рецепт. Двойные союзы	3
57	Бактерии и вирусы. Подчинительные союзы. Относительные местоимения и наречия	3
58	Бактерии и вирусы (Значение бактерий). Причастия	3
59 - 64	Перевод оригинальных медицинских, фармацевтических текстов	18
65 - 66	Обзорное занятие. Контроль итогового лексического минимума	6
Всего:		216

## 5.2. Самостоятельная внеаудиторная работа - количество часов 108

Таблица № 3-Тематика и объем самостоятельной внеаудиторной работы

№	Тема самостоятельной внеаудиторной работы	Количество часов	Формируемые компетенции	Форма контроля
1	Фонетика: артикуляция немецких гласных звуков, артикуляция английских дифтонгов. Самостоятельная тренировка и отработка звуков.	12	ОК-5 ОПК-2	Устный опрос
2	Морфология (словообразование) Суффиксы разных частей речи (существительных, прилагательных, глаголов, наречий) Составление таблицы суффиксов разных частей речи и её заполнение в течение года словами из упражнений и текстов	20	ОК-5 ОПК-2	Конспект
3	Активный залог настоящего, прошедшего и будущего неопределенного времени; модальные глаголы немецкого языка; причастия настоящего и прошедшего времени; пассивный залог настоящего, прошедшего и будущего неопределенного времени. Ведение списка примеров, самостоятельное выполнение упражнений из методички и дополнительных учебников по грамматике.	12	ОК-5 ОПК-2	Конспект
4	Перевод со словарем и без словаря фармацевтических текстов. Проблематика текстов может касаться: диагностики, методов лечения, профилактики заболеваний. Оригинальные статьи из фармацевтических журналов, газет и	8	ОК-5 ОПК-2	Конспект, устный опрос

	Интернета			
5	Грамматика (основные грамматические правила, пройденные в течение семестра) Согласование времен. Модальные Глаголы и их эквиваленты. Виды придаточных предложений. Предлоги и союзы. Причастие I, II. Неопределенно-личные предложения. Зависимый причастный оборот. Независимый причастный оборот. ING – формы. Герундий. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. Ведение списка примеров, самостоятельное выполнение упражнений из методички и дополнительных учебников по грамматике.	16	ОК-5 ОПК-2	Конспект, устный опрос
6	Лексика: Фразеологические обороты, медицинские и фармацевтические научные термины. Самостоятельное усвоение лексического материала, ведение словаря медицинских и фармацевтических терминов.	16	ОК-5 ОПК-2	Конспект, устный опрос
7	Перевод со словарем и без словаря медицинских текстов и текстов по фармации. Проблематика текстов может касаться: лекарственных формы, аннотации к препаратам, описание химических элементов, процессов и т.д. Самостоятельный перевод.	16	ОК-5	Конспект, устный опрос
8	Современные лекарственные средства: изучение специальной литературы и информации о лекарственных формах, аннотациях к препаратам, описании химических элементов, процессов, а так же их влияния на организм человека. Сбор, обработка данных и анализ диагностики, методов лечения, профилактики заболеваний.	8	ОК-5	Доклад
Всего:		108 часов		

## **6 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416с.
2. Учебник немецкого языка для медицинских вузов / Л.М.Бушина, Л.Н.Елисеева, В.Я.Яцковская. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш.шк., 1990. – 352 с.

## **7 ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА** **Основная литература**



1. Бушина Л.М., Елисеева Л.Н., Яцковская В.Я. Учебник немецкого языка для медицинских вузов. Москва, «Высшая школа», 1990.-352с.
2. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н., Терновская Т.В. Немецкий язык для студентов-медиков: Учебник для медицинских вузов – М.: Высш.шк., 1985-400с.
3. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: Учебник для медицинских вузов.- М.: ГЭОТАР-МЕД, 2002. – 392с.

### **Дополнительная литература**

1. "Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах [Электронный ресурс] / Кондратьева В. А., Зубанова О.А. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2002. - (Серия "XXI век"): <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN5923102218.html>
1. Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 1 [Электронный ресурс]: учеб. пособие. В двух частях. Часть 1. Уровень А1 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807487.html>
2. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschlandneuentdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>
3. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи [Электронный ресурс] / Аверина А.В., Шипова И.А. - М. : Прометей, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html>
4. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика [Электронный ресурс]: учебник / Левковская К.А. - 2-е изд. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2004. - (Классический университетский учебник). - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN5211050169.html>
5. Учимся устному переводу. Немецкий язык Ч. 1 [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Соколов С.В. - М. : Издательство МПГУ, 2011. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300620.html>
6. Справочник по грамматике немецкого языка. AbrisderDeutschenGrammatik [Электронный ресурс] / Ивлева Г.Г. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2007. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054004.html>

## **8 РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»**

1. ЭБС «Консультант студента» - <http://www.studentlibrary.ru/>
2. Грамматика немецкого языка - <http://startdeutsch.ru/grammatika>, [http://www.de-online.ru/grammatika\\_nemeckogo\\_yasyka](http://www.de-online.ru/grammatika_nemeckogo_yasyka), <http://germanfox.ru/nemeckaya-grammatika-v-tablicax-i-sxemax.html>
3. Говорим по-немецки, медицинский немецкий - <http://deutsch-sprechen.ru/die-medizin/>
4. Электронный каталог НБ ЮУГМУ [http://www.lib-susmu.chelsma.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=114](http://www.lib-susmu.chelsma.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=114)
5. Электронная коллекция полнотекстовых изданий ЮУГМУ (доступ осуществляется при условии авторизации на сайте по фамилии (логин) и номеру (пароль) читательского билета) [http://www.lib-susmu.chelsma.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=114](http://www.lib-susmu.chelsma.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=114)

## **9 ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

### **Программное обеспечение:**

1. WindowsXP(7)
2. MicrosoftOffice 2007(2010)

3. Антивирус KasperskyEndpointSecurity
4. Система автоматизации библиотек ИРБИС 64

## **10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА**

Кафедра «Иностранных языков с курсом латинского языка» располагает необходимой материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов практической подготовки, предусмотренных учебным планом.

Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью. Имеются мультимедийные презентации. Оборудование (ноутбук – 2 шт., проектор – 1 шт., экран – 1 шт.).

Помещения в университете для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации (персональные компьютеры - 86 шт.)

## АННОТАЦИЯ

К рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

Специальность–33.05.01 Фармация

Курс - I, II

Семестр - I, II, III, IV

Уровень высшего образования–специалитет.

**Целью** освоения учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего провизора, позволяющей пользоваться иностранным языком как средством познавательной, профессионально ориентированной деятельности и межкультурного общения.

**Задачами дисциплины** являются:

- Сформировать лингвистические умения и навыки, обеспечивающие иноязычную речевую деятельность (чтение, аудирование, говорение, письмо);
- Подготовить обучающегося к участию в общении профессионального и социокультурного характера;
- Повысить общий культурный уровень обучающегося на основе совершенствования умений речевого общения и изучения культурных реалий стран изучаемого языка.

**Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:**

<b>ОК-5</b> готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала
<b>ОПК-2</b> готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

#### **Знать:**

- способы поиска нужной информации на иностранном языке;
- фонетические, лексические и грамматические особенности системы изучаемого иностранного языка (в сопоставлении с родным языком);
- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;
- основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;
- теорию перевода профессионально ориентированного и научного текста;
- социокультурные нормы делового общения, а также правила речевого этикета, позволяющие провизору эффективно использовать иностранный язык как средство общения;

#### **Уметь:**

- пользоваться учебной, научной, научно- популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности
- фиксировать необходимую информацию из прочитанного/ увиденного/прослушанного на иностранном языке;
- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.
- понимать устную и письменную речь в объеме наиболее частотных общеупотребительных единиц;

- читать, понимать и переводить оригинальную иноязычную литературу по специальности с использованием основных видов чтения – изучающего, ознакомительного, просмотрового и поискового;
  - извлекать необходимую информацию из прочитанного на немецком языке текста;
  - пользоваться общими и специальными словарями;
  - вести общение профессионального характера в объёме, предусмотренном данной программой;
  - понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объёме, предусмотренном данной программой;
- Владеть:**
- навыками выбора правильного значения слов по словарю;
  - навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;
  - навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;
  - навыками адекватного перевода с немецкого на русский язык
  - навыками чтения адаптированной литературы и несложных аутентичных текстов;
  - навыками ознакомительного и изучающего чтения;
  - навыками монологической и диалогической речи;
  - лексическими навыками: объем лексического материала 4000 единиц, из них 1500 - продуктивно;
  - фонетическими, навыками в пределах изучаемого языкового материала.

**Форма аттестации:** экзамен.